

## ФИННО-УГРОВЕД КЛАРА ЕВГЕНЬЕВНА МАЙТИНСКАЯ

Период плодотворной научной деятельности К.Е. Майтинской охватывает около 50 лет и начинается с работы над кандидатской диссертацией по германистике, которую она защитила в 1944 году. В последующие годы наряду с преподавательской деятельностью Клара Евгеньевна занимается исследованием своего родного венгерского и других финно-угорских языков. В 1950 году ею успешно защищена докторская диссертация, посвященная анализу развития системы падежей в венгерском языке. С этого момента и до самой смерти К.Е. Майтинская непрерывно занималась изучением финно-угорских языков, активно публиковалась, была редактором или членом редколлегии самых значительных изданий в нашей стране по финно-угорским языкам. Ее научно-исследовательская работа и разносторонняя деятельность были неразрывно связаны с Институтом языкознания Академии наук, где в 1950 году была сформирована группа финно-угорских языков, в состав которой вошли К.Е. Майтинская, Б.А. Серебrenников, В.И. Лыткин. Позднее, в 1957 году группа была преобразована в сектор. Следующие почти четыре десятилетия, прошедшие с момента создания этой группы ученых, стали необыкновенно плодотворным периодом в развитии советского финно-угроведения, на протяжении которого активно исследовались не только отдельные языки, но и создавались фундаментальные обобщающие финно-угроведческие труды, и проводилась систематическая подготовка научных кадров. В эти годы получила продолжение инициатива проф. Д.В. Бубриха, организовавшего в 1947 году в Ленинградском университете первую финно-угроведческую конференцию: сотрудники сектора финно-угорских языков Института языкознания в Москве сосредоточили свои усилия на работе по подготовке и проведению последующих финно-угроведческих конференций, а также опубликованию материалов этих конференций. Самым активным участником всех этих процессов была К.Е. Майтинская.

В полной мере оценить вклад К.Е. Майтинской в финно-угроведение в рамках небольшой статьи не представляется возможным. Впечатляет перечень ее публикаций, и не только количеством, но и масштабностью и значимостью ее трудов. Здесь мы обозначим только основную проблематику, этапы и результаты ее исследований.

Своей первой крупной работой «Венгерский язык», издававшейся в трех томах в Москве с 1955 по 1960 год, К.Е. Майтинская заявила о себе сразу как об ученом

высочайшего уровня. Это было первое в нашей стране подробное описание современного венгерского языка, которое, по широте освещаемого материала и по применяемой методике описания – с учетом того, что было к этому моменту достигнуто советским финно-угроведением –, до сих пор не имеет аналогов, хотя давно миновал пятидесятилетний юбилей этой книги. Введение к первому тому включает небольшой, но очень важный раздел об истории венгерского языка, в котором, в частности, содержатся тексты первых венгерских памятников письменности и их переводы на русском языке. В течение долгого времени книга была единственным отечественным источником этого материала. В трех томах представлены основные аспекты языка: фонетика, морфология, словообразование и синтаксис. Своеобразие этой работы состоит в том, что описание современного венгерского языка сопровождается систематическим анализом его финно-угорских особенностей, сравнением его с другими родственными языками. Обращают на себя внимание также и краткие комментарии о происхождении ряда явлений венгерского языка, а в разделе фонетики – диалектный материал. Понимая, что терминология в этой области еще не разработана, а книга ориентирована на русскоязычного читателя, К.Е. Майтинская использует в основном принятые для русского языка термины, обращая, однако, особое внимание на наименование специфических, не имеющих соответствий в русском языке явлений.

Таким образом, К.Е. Майтинской удалось не просто описать венгерский язык, но и одновременно представить его как язык финно-угорский, показать его своеобразие на фоне других родственных языков. Стоит заметить, что в годы выхода в свет этой книги (с 1955 по 1960 гг.) в Институте языкознания Академии наук Венгрии велась работа по созданию научной описательной грамматики венгерского языка, два тома которой появились соответственно в 1961 и 1962 годах. Сегодня трехтомник К.Е. Майтинской «Венгерский язык» стал библиографической редкостью и не удивительно: тираж первого тома – 3000 экземпляров, второго – 2200 экземпляров, и третьего – 2000 экземпляров.

Опыт, приобретенный в процессе работы над описанием венгерского языка, К.Е. Майтинская обобщает в статье «Принципы составления описательных грамматик» (1961), вошедшей в академический сборник «Вопросы составления описательных грамматик». В этой небольшой, но во многом не утратившей своей актуальности статье затрагиваются такие проблемы, которые и сегодня требуют пристального внимания (одна из них – унификация лингвистической терминологии, в частности замена неудачных терминов другими и введение новых терминов).

В книге „Местоимения в мордовских и марийских языках” (1964) К.Е. Майтинская исследует комплекс вопросов, касающихся прежде всего проблематики местоимений в

волжских финно-угорских языках, но имеющих отношение и к общему языкознанию, например, вопрос о происхождении основных местоимений [Майтинская 1964, с. 4]. Это позволило ей в дальнейшем перейти к типологическому исследованию местоимений на материале почти 250 языков и языковых групп. Результатом этой работы явилась книга „Местоимения в языках разных систем” (1969). Изучение местоименных слов занимало особое место в трудах К.Е. Майтинской. Как она полагала, „местоименные слова (т.е. местоимения и их производные) образуют как бы музей языка: они почти не заимствуются и сохраняют в своем составе следы древних звуковых изменений, исчезнувших падежных и словообразующих формантов, следы способов редупликации и словосложения...” [Майтинская 1969, с. 3].

В 1966 году увидел свет третий том пятитомного издания „Языки народов СССР” под названием „Финно-угорские и самодийские языки”. Ответственными редакторами этой книги были В.И. Лыткин и К.Е. Майтинская. Введение к разделам „Финно-угорские языки” и „Обско-угорские языки” написала К.Е. Майтинская [с. 9-25, 316-318].

В 1974 году была опубликована первая часть коллективного труда «Основы финно-угорского языкознания», обобщающего достигнутые в этой области к тому времени результаты и отражающего состояние финно-угристики в этот период. Членом редакционной коллегии и автором двух самых больших разделов первого тома – «Сравнительная морфология финно-угорских языков» и «Вопросы сравнительного синтаксиса финно-угорских языков» – была К.Е. Майтинская. В третьей части „Основ финно-угорского языкознания” (1976 г.) ее перу принадлежит очерк о венгерском языке. Немалой заслугой К.Е. Майтинской было то, что в работе над этими книгами приняли активное участие венгерские ученые Янош Гуя, Эва Шал, Карой Редעי и Иштван Эрдейи.

„Историко-сопоставительная морфология финно-угорских языков” (1979 г.) К.Е. Майтинской была первым в отечественной финно-угристике опытом исследования и классификации процессов формирования основных морфологических категорий (глагола и имени), а также местоимений и числительных в финно-угорских языках. Применение историко-сопоставительного метода в изучении материала финно-угорских языков позволило автору перейти от традиционных задач компаративистики по реконструкции архетипов к решению проблем, связанных с процессами формирования морфологических особенностей и их систематизацией. Это исследование отличается также и от синхронно-сопоставительных изысканий, одной из основных задач которых „является учет „готовых” структур, в задачи же морфологических историко-сопоставительных исследований входит инвентаризация процессов, в результате которых появились данные структуры” [Майтинская 1979, с. 4]. Ранее был написан ряд работ историко-сопоставительного

характера по вопросам морфологии финно-угорских языков, но их авторы группировали языковой материал по языкам (или группам языков), поэтому строгой классификации процессов и их разновидностей не было. К.Е. Майтинская ставит целью „обнаружение и систематизацию (классификацию) тех процессов (путей) формирования морфологических особенностей, которые могут быть выявлены в финно-угорских языках” [Майтинская 1979, с. 6-7]. С этим связано структурирование материала книги: „В соответствии с задачами данной работы в ней языковые материалы группируются строго по выявленным процессам (и их разновидностям) формирования соответствующих морфологических особенностей, что и легло в основу членения разделов и их частей; только в рамках разделов (частей), выделенных по такому принципу, языковые данные обычно располагаются по последовательным родственным отношениям в следующем порядке: прибалтийско-финские, саамский, волжские, пермские, угорские языки” [Майтинская 1979, с. 8].

В дальнейшем К.Е. Майтинская предпринимает первую попытку сопоставительного анализа служебных слов финно-угорских языков. Результаты ее работы в этом направлении нашли отражение в книге «Служебные слова в финно-угорских языках» (1982 г.). Исследуя на материале большой группы дальнеродственных финно-угорских языков, относящихся к разным ветвям, особенности формирования, развития и функционирования послелогов/предлогов, союзов и частиц, автор (как и в других своих работах) стремится к широким теоретическим выводам, актуальным не только для финно-угорских языков, что подтверждают многочисленные примеры также из неродственных языков.

В книге „Финно-волжская языковая общность” (1989 г.), в которой обсуждается проблема существования финно-волжской языковой общности, К.Е. Майтинской написан большой раздел, объединяющий местоименные и служебные слова, на том основании, что эти категории слов не выражают понятий [Майтинская 1989, с. 175-261]. Для выявления степени близости волжско-финских и финно-волжских языков их особенности ранее не рассматривались. Полученные К.Е. Майтинской в процессе анализа этого материала результаты свидетельствуют в пользу гипотезы о существовании мордовско-марийской общности, хотя, как она справедливо полагает, лишь в случае аналогичного изучения других аспектов грамматики и лексики, эти выводы могут считаться вескими аргументами [Майтинская 1989, с. 261].

В 1993 году появился первый том энциклопедического издания „Языки мира” под названием „Уральские языки”. Одним из ответственных редакторов и авторов этого тома в процессе его подготовки была К.Е. Майтинская. Для „Уральских языков” К.Е.

Майтинская написала очерки „Финно-угорские языки” [с. 20-31] и „Венгерский язык” [с. 256-279], и это стало ее последней работой. Под ее руководством, как об этом сообщается во вступительной статье, осуществлялась общая разработка и унификация очерков этого тома [с. 5-6].

К.Е. Майтинская постоянно занималась редакторской работой. Под ее редакцией вышли в свет в переводе с венгерского на русский теоретическая грамматика «Венгерский язык» Йожефа Балашша и книга «Уральские языки и народы» Петера Хайду (1985 г.). В русском переводе труд Йожефа Балашша «Венгерский язык» (написанный им в 1943 году) был опубликован в 1951 году с примечаниями и предисловием К.Е. Майтинской. Ею был отмечен ряд серьезных недостатков и противоречий в трактовке автором некоторых вопросов грамматики. Более ста примечаний, представляющих собой пояснения, уточнения, критические замечания и комментарии к тексту, помогают читателю адекватно оценить материал, и делают книгу необыкновенно интересной.

К.Е. Майтинская входила в состав редколлегии и была одним из авторов четырех выпусков сборника „Вопросы финно-угорского языкознания”, публиковавшихся с 1962 по 1967 год, была членом редколлегии журнала „Советское финно-угроведение”, на страницах которого также выходили ее статьи.

Под редакцией К.Е. Майтинской в 1951 году было напечатано второе переработанное издание первого в нашей стране Русско-венгерского словаря Э.С. Хаас, включавшего грамматический справочник венгерского языка, составленный Д.В. Бубрихом. Под редакцией К.Е. Майтинской и с приложением составленного ею краткого грамматического справочника венгерского языка [с. 795-856] в 1959 году вышло третье издание Венгерско-русского словаря М.Г. Каханы.

Обладая поистине энциклопедическими знаниями по исследуемым ею вопросам, даже о самых сложных проблемах К.Е. Майтинская умела писать легко, интересно, увлекательно. Этому она добивалась и от своих учеников. Ее книги и статьи – не только богатейший источник знаний для молодых ученых, но и образец того, как надо писать, как надо излагать свои мысли, полемизировать, отстаивать свою точку зрения.

Заслуживает внимания и еще один аспект работы К.Е. Майтинской: она была почетным членом Международного комитета конгрессов финно-угроведов, членом Советского комитета финно-угроведов, почетным членом Венгерского лингвистического общества (Будапешт), принимала участие в международных конгрессах венгерского языка, была членом-корреспондентом Финно-угорского общества (Хельсинки), вице-президентом Международного общества венгерской филологии.

С тех пор, как не стало К.Е. Майтинской, минуло более четверти века. За это время в науку пришли новые поколения ученых, которые знают о Кларе Евгеньевне Майтинской только по рассказам ее коллег и по ее книгам. Жизнь К.Е. Майтинской является ярким примером служения науке замечательного человека, ученого, оставившего заметный след в отечественной лингвистике, прежде всего, в области финно-угроведения, педагога и Учителя, воспитавшего более 30 кандидатов наук. Результатами ее труда сегодня могут гордиться Россия - страна, где она жила и работала и Венгрия - страна, подарившая миру и воспитавшая эту красивую и талантливую женщину.

#### Литература

- Балашша Йожеф. Венгерский язык. М., 1951.
- Вопросы финно-угорского языкознания. Вып. I. М., 1962.
- Вопросы финно-угорского языкознания. Вып. II. Грамматика и лексикология. М.-Л., 1964.
- Вопросы финно-угорского языкознания. Вып. III. М., 1965.
- Вопросы финно-угорского языкознания. Вып. IV. Ижевск, 1967.
- Кахана М.Г. Венгерско-русский словарь. / Под ред. Майтинской К.Е. М., 1959.
- Майтинская К.Е. Развитие системы падежей в венгерском языке. Автореф. диссерт. на соиск. уч. степени доктора филол. наук. М., 1950.
- Майтинская К.Е. Венгерский язык. Ч. I. Введение. Фонетика. Морфология. М., 1955.
- Майтинская К.Е. Венгерский язык. Ч. II. Грамматическое словообразование. М., 1959.
- Майтинская К.Е. Венгерский язык. Ч. III. Синтаксис. М., 1960.
- Майтинская К.Е. Принципы составления описательных грамматик финно-угорских языков. // Вопросы составления описательных грамматик. М., 1961.
- Майтинская К.Е. Местоимения в мордовских и марийских языках. М., 1964.
- Майтинская К.Е. Местоимения в языках разных систем. М., 1969.
- Майтинская К.Е. Историко-сопоставительная морфология финно-угорских языков. М., 1979.
- Майтинская К.Е. Служебные слова в финно-угорских языках. М., 1982.
- Основы финно-угорского языкознания. Вопросы происхождения и развития финно-угорских языков. М., 1974.
- Основы финно-угорского языкознания. Марийский, пермские и угорские языки. М., 1976.

Серебренников Б.А., Ермушкин Г.И., Майтинская К.Е. Финно-волжская языковая общность. М., 1989.

Хаас Э.С. Русско-венгерский словарь. / Под ред. Майтинской К.Е. М., 1951.

Хайду Петер. Уральские языки и народы. М., 1985.

Языки мира. Уральские языки. / Гл. ред. Ярцева В.Н. М., 1993.

Языки народов СССР. Финно-угорские и самодийские языки. М., 1966.

A mai magyar nyelv rendszere / Szerk. Tompa József. I. k. Bp., 1961; II. k. Bp., 1962